




L'ABBAYE DE MOYENMOUTIER

pour le jeune public

3 façons de la découvrir :

- ⇒ ce livret de visite pages 2 à 7
- ⇒ le jeu page 8
- ⇒ les maquettes et les fiches au fond de l'église


Voici quelques informations pour mieux comprendre la vie dans une abbaye :


 une abbaye est un ensemble de bâtiments groupés autour d'une église (abbatiale) et d'un cloître.

Dans toutes les abbayes on retrouve :

- des lieux de prière, de réunion, de travail
- un dortoir, une cuisine, un réfectoire....

 un moine passe sa vie à prier, réfléchir, étudier, travailler.

 les moines acceptent des règles de vie. Ils font vœu de pauvreté, d'obéissance. Ils font le choix de rester célibataires pour consacrer leur vie à Dieu.

 un abbé est la personne qui dirige l'abbaye. Souvent, l'abbé est choisi par les moines.

carnet de jeux réalisé et édité par
l'Office de Tourisme du Pays des Abbayes
 18, place Dom Calmet 88210 SENONES
 tél. 03 29 57 91 03 • fax. 03 29 57 83 95
 e-mail / ot.senones@wanadoo.fr
www.paysdesabbayes.com



Jeu de découverte

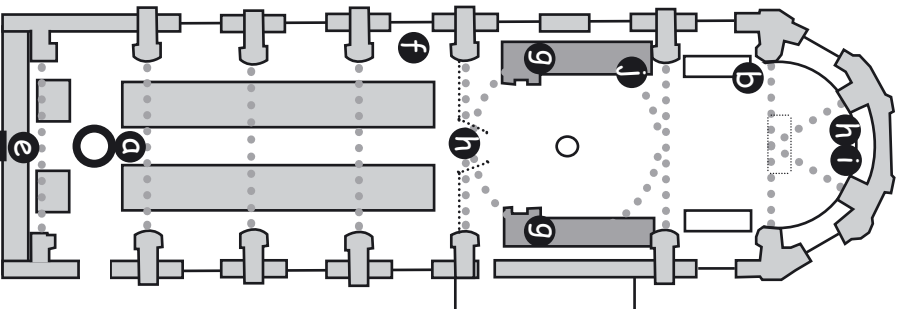
Les numéros sur le plan t'aideront à trouver la réponse aux questions. Et pour plus d'information, va voir dans le livret...

Histoire :

- a** Au plafond, tu trouveras la date de construction de l'église
- b** Qui est le moine fondateur de l'abbaye au 7ème siècle ?

Architecture :

- c** L'église est très grande ! 2 pas = 1 mètre. Compte le nombre de mètres depuis la grande porte au fond de l'église jusqu'à la grille du choeur. Pour connaître la longueur totale de l'église, multiplie par 2 (la grille est à la moitié de l'église)
- d** Si tu te mets dos au centre de la grande porte, combien de vitreaux vois-tu ?



Les arts dans l'église :

- e** Cite 3 instruments de musique sculptés sur le socle de pierre qui porte l'orgue :
- f** Ce reliquaire est le coffre qui contient les os de Saint Hydulphe. Combien y a-t-il d'autres reliquaires dans l'église ?
- g** Les femmes sculptées sur les panneaux des stalles (sièges en bois des moines) représentent la force (1), la justice (avec la balance) (2), la prudence (3) et la tempérance (4). Place sur le plan les numéros où il faut.
- h** Quel est le mot latin inscrit à plusieurs endroits dans l'église ?
- i** Combien de personnes comptes-tu sur le tableau de la Cène ?
- j** Cherche les 2 dates différentes gravées sur les stalles.

Les grandes dates de l'abbaye de Moyenmoutier

- 671 : fondation (création) de l'abbaye par saint Hydulphe
- 1776 : reconstruction de l'église
- 1789 : Révolution Française : les moines quittent l'abbaye
- 1810 : les bâtiments de l'abbaye sont transformés en usines pour fabriquer du tissu, des vêtements
- 2000 : les usines ferment

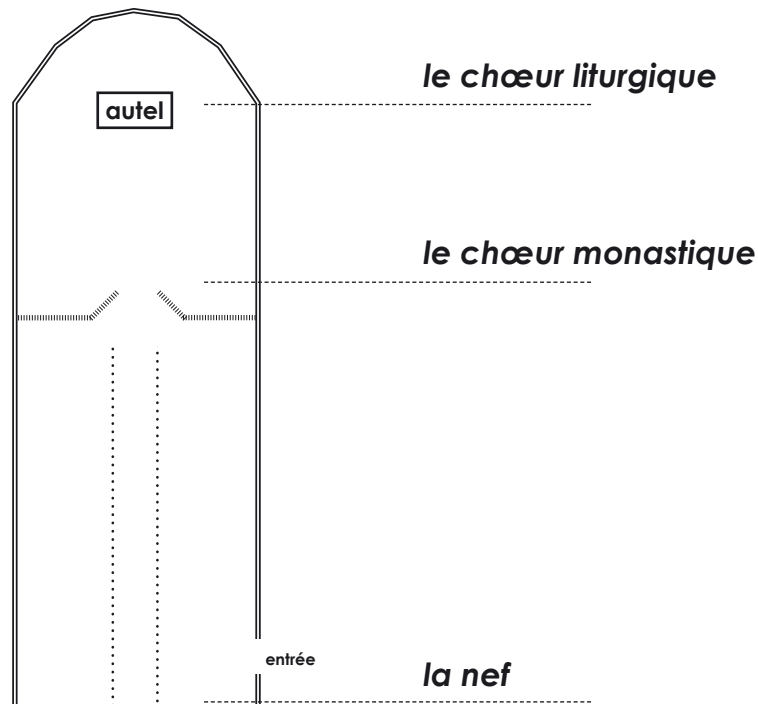


◆ L'église de l'abbaye (on dit aussi une abbatale) est très grande. Elle mesure 60m de long, 30 m de haut et 16 m de large. On pourrait y mettre un immeuble de 10 étages !

◆ Les fenêtres sont très hautes parce ce qu'on a voulu que l'abbatale soit bien éclairée par la lumière du jour. Le verre des fenêtres est transparent.

1 - Où est le seul vitrail qui montre un personnage (le Christ sur la croix) ?

◆ L'abbatale est composée de 3 parties :



→ Sors de l'église pour terminer la visite.

Les autres bâtiments de l'abbaye

Reconnais-tu ces bâtiments ?

1 : le dortoir des moines (le bâtiment a été incendié)



2 : la sacristie (la pièce où le prêtre se prépare pour la messe)



3 : les anciennes fermes sont devenues aujourd'hui des habitations



4 : le portail d'entrée de l'abbaye



5 : l'hôtel des pèlerins



6 : une partie des jardins de l'abbaye



Les réponses à toutes les questions se trouvent dans le classeur au fond de l'église

Les maquettes

Regarde maintenant les 2 maquettes, près de la grande porte d'entrée :

- la maquette d'une abbaye en général
- la maquette de l'abbaye de Moyenmoutier

◆ La maquette n°1 t'aide à répondre à ces questions.

13 - Comment s'appelle :

- ◆ l'espace carré entouré d'arcades qui permet aux moines de se déplacer d'un lieu à un autre :
- ◆ l'église de l'abbaye :
- ◆ la salle où l'abbé et les moines discutent de la vie dans l'abbaye :
- ◆ la pièce dans laquelle les moines prennent leurs repas :
- ◆ le bâtiment où l'on garde les aliments :
- ◆ la chambre d'un moine :
- ◆ le lieu d'élevage des poissons :
- ◆ l'endroit où les moines recopient les livres :

La position de l'abbaye est stratégique par rapport au ruisseau.

14 - Donne le nom de 4 lieux qui utilisent l'eau :

.□

◆ Maquette de Moyenmoutier :

15 - Dis si ces bâtiments existent toujours à Moyenmoutier :

- | | | |
|-------------------------|-----|-----|
| ◆ le cloître : | oui | non |
| ◆ la bibliothèque | oui | non |
| ◆ le dortoir des moines | oui | non |
| ◆ le moulin | oui | non |

La nef

2 - Cherche ce que montrent les photos et place le bon numéro en face de la description correspondante et sur le plan de la page 2



- ◆ Le trou du monte-charge, qui servait à monter les poutres de bois et les ardoises pour le toit
- ◆ La chaire. Le prêtre vient ici pour s'adresser aux personnes dans l'église
- ◆ Les fonts baptismaux : c'est ici que l'on baptise les enfants

- ◆ N° sur un banc
- ◆ L'orgue
- ◆ C'est la date de la construction de cette église

◆ Approche-toi de ce tableau. →
Il représente le baptême de sainte Odile. Il montre Hydulphe, l'homme qui a créé l'abbaye de Moyenmoutier en 671.

3 - Que verse Hydulphe sur Odile ?

◆ Sous le tableau, on voit un coffre doré. Il est en bois. C'est un **reliquaire**, qui contient les ossements de Saint Hydulphe. Depuis sa mort, des gens viennent prier devant lui.



→ Passe de l'autre côté de la grille.

Le chœur monastique

◆ Les moines se réunissaient pour prier, chanter, suivre les messes. Ils se retrouvaient ici plusieurs fois dans la journée et la nuit.

◆ Chaque moine avait un siège. Ce siège s'appelle une **stalle**.

4 - Combient y en a-t-il de chaque côté ?

Tout cet ensemble de bois est décoré, sculpté.

5 - Quel animal est le plus souvent représenté ?

6 - Donne le nom de 3 instruments de musique que tu peux voir :

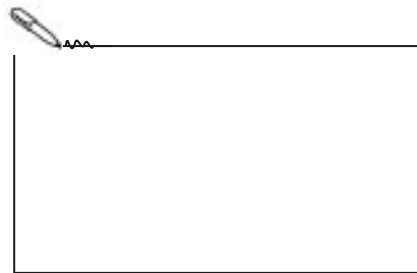
□

Un panneau symbolise (= représente) la justice. Retrouve-le.

7 - Comment l'as-tu reconnu ?

Un panneau de bois montre le baptême de sainte Odile. Retrouve-le.

Sur le panneau, un homme porte une croix à 2 branches et l'autre tient une **crosse**.



8 - Dessine cette crosse

(tu la retrouves aussi sur un pupitre près de la grille et sur les armes de la ville de Moyenmoutier)

Le chœur liturgique

◆ L'élément le plus important de cette partie de l'église est **l'autel** (en marbre). C'est ici que on célébrait la messe (aujourd'hui la messe est dite sur l'autel en bois près de la grille).

◆ Observe le grand **tableau** au fond du chœur. Ce tableau représente la **Cène**, le dernier repas que Jésus a pris avec les Apôtres.

9 - Combien de personnages comptes-tu ?

◆ On peut voir 6 grandes statues.

10 - Qui est la femme qui porte une jupe bleue ?

◆ Les reliquaires :

Il y a encore 2 reliquaires. Ils renferment les ossements de 4 saints qui ont vécu autrefois dans l'abbaye.

11 - Lesquels ?

□



→ Retourne maintenant dans la nef.

◆ En face du reliquaire de Saint Hydulphe, il y a la chapelle de Marie, la mère de Jésus. On y voit 2 statues :

- Marie qui porte Jésus enfant

- Marie tenant le corps de Jésus mort

Ces statues sont très anciennes. La plus célèbre est celle de Marie portant Jésus enfant. Elle date du 16ème siècle (entre les années 1501 et 1601).

12 - Lis l'inscription et complète :

A notre bonne Vierge de
RECONNAISSANCE

Cette statue se trouvait dans la chapelle de Malfosse, à quelques kilomètres de Moyenmoutier.

□ La légende de Malfosse :

Autrefois les enfants qui étaient morts à la naissance ne pouvaient pas être enterrés dans le cimetière car ils n'étaient pas baptisés. On les emmenait alors à Malfosse.

Un jour, un enfant mort a ouvert les yeux pendant quelques minutes. Il a été baptisé et lorsque'il a fermé définitivement les yeux, il a pu être enterré dans le cimetière de Moyenmoutier.